TABLE OF CONTENTS

VOLUME XLI—1942

ARTICLES

Harold S. Jantz: German Thought and Literature in New England, 1620–1820 1
Stephen Ullmann: The Range and Mechanism of Changes of Meaning 46
Josephine W. Bennett: Spenser's Garden of Adonis Revisited 53
Henning Larsen: Notes on the Phoenix 79
Horst Frenz: Bayard Taylor and the Reception of Goethe in America 125
John W. Draper: Benedick and Beatrice 140
Leo Spitzer: Curmudgeon 'miser' 150
Edwin H. Zeydel: Notes on Friedrich Schlegel's *Lucinde* 152
Ernest William Talbert: A Lollard Chronicle of the Papacy 163
R-M. S. Heffner: Zum Weissenburger Katechismus 194
Howard Meroney: Old English *ðær* 'if' 201
Karl J. Arndt: New Light on Sealsfield's *Cajütenbuch* and *Gesammelte Werke* 210
Lawrence M. Price: The Works of Fielding on the German Stage, 1762–1801 257
Haldeen Braddy: The Genre of Chaucer's *Squire's Tale* 279
George G. Rathje: Gutzkow's Debt to George Sand 291
Earle Birney: Is Chaucer's Irony a Modern Discovery? 333
Minnie E. Wells: The Structural Development of the South English Legendary 320
L. E. Gemeinhardt: The Dramatic Structure of Goethe's *Götter, Helden und Wieland* 345
Viola Blackburn Hulbert: Diggon Davie 349
L. Whitbread: Deor, 21–22: *We geāscodan Eormanrices wylfenne gepōht* 368
A. M. Wagner: No Slip of the Pen in Hebbel's *Herodes und Mariamne* 370
G. Bladkemore Evans: Shakespeare's *Julius Caesar*—a Seventeenth-Century Manuscript 401
Robert T. Ittner: Werther and *Emilia Galotti* 418
Heinrich Henel: Notes on Byrhtferth's *Manual* 427
F. K. Richter: Hermann Stehrs Künstlernovellen 444
Elmer Edgar Stoll: Criticisms Criticized: Spenser and Milton 451
Bertram Vogel: *Wortgeographische Belege* and *Sir Tristrem* 478
Brents Stirling: Spenser's "Platonic" Garden.—Josephine Waters Bennett: Reply: On Methods of Literary Interpretation 482
Heinz Bluhm: Nietzsche's Religious Development as a Student at the University of Leipzig 490
Fritz Mezger: Gothic *haiwa* 'how' 508
Charles Rexford Davis: Two New Sources for Ælfric's *Catholic Homilies* 510
E. L. Marilla: Henry Vaughan and the Civil War 514
George B. Parks: George Peele and His Friends as "Ghost"-Poets 527

REVIEWS

S. O. Andrew: Syntax and Style in Old English. (Henning Larsen) 85
Louis H. Gray: Foundations of Language. (Geo. S. Lane) 88
Elijah H. Criswell: Lewis and Clark: Linguistic Pioneers. (Edward C. Ehrensperger) 95
Matthias A. Shaaber (Ed.): The Second Part of Henry the Fourth (A New Variorum Edition of Shakespeare). (Hereward T. Price) 97
Harris F. Fletcher (Ed.): The Complete Poetical Works of John Milton. (A. S. P. Woodhouse) 99

Don M. Wolfe: Milton in the Puritan Revolution. (A. S. P. Woodhouse).. 102
Brice Harris: Charles Sackville, Sixth Earl of Dorset. (Charles E. Ward) 106
Edwin H. Zeydel (Ed.): Letters of Ludwig Tieck hitherto unpublished, 1792–1853. (Werner Richter)..... 107
Leslie A. Marchand: The *Athenaeum*—A Mirror of Victorian Culture. (Walter Graham)..... 108
Joseph W. Beach: American Fiction, 1920–1940. (Clarence Gohdes)..... 111
Royal A. Gettmann: Turgenev in England and America. (Alexander Kaun)..... 112
René Wellek: The Rise of English Literary History. (Earl R. Wasserman) 115
Ruth C. Child: The Aesthetic of Walter Pater. (Louise M. Rosenblatt).. 118
Edd Winfield Parks: Charles Egbert Craddock. (J. T. Hillhouse)..... 121
Brief Mention..... 123
Books Received..... 124
Britta Marian Charleston: Schweizer anglistische Arbeiten. Studies on the Syntax of the English Verb (George O. Curme)..... 223
A. J. Robertson: Anglo-Saxon Charters. Edited with Translation and Notes (Howard Meroney)..... 225
Walter Hoyt French: Essays on King Horn (Margaret Schlauch)..... 229
Bruno Weber-Liel: Die Sprache Winchesters im Spätmittelalter (Harold Whitehall)..... 232
Erik Rudolf Magnusson: Syntax des Prädikatsverbums im Mittelniederdeutschen von der ältesten Zeit bis zum Anfang des fünfzehnten Jahrhunderts (Carl F. Bayerschmidt)..... 234
William Riley Parker: Milton's Contemporary Reputation (James H. Hanford)..... 236
Norma B. Cuthbert: American Manuscript Collections in the Huntington Library for the History of the Seventeenth and Eighteenth Centuries. Louis B. Wright and Marian Tinling: The Secret Diary of William Byrd of Westover, 1709–1712 (J. G. Randall)..... 238
Gerald Eades Bentley: The Jacobean and Caroline Stage: Dramatic Companies and Players (Allardyce Nicoll)..... 239
Theodor Geissendoerfer: Briefe an August Hermann Francke, mit Einleitung und Erläuterungen (Wolfgang Liepe)..... 240
Donald A. Stauffer: 1. The Art of Biography in Eighteenth Century England. 2. Bibliographical Supplement to the Same (Frederick A. Pottle) 244
Basil Willey: The Eighteenth Century Background (Walter Graham).... 246
Norman Foerster, John C. McGalliard, René Wellek, Austin Warren, and Wilbur L. Schramm: Literary Scholarship: Its Aims and Methods (Douglas Bush)..... 248
Edward B. Hungerford: Shores of Darkness (Douglas Bush)..... 250
Fannie Elizabeth Ratchford: The Brontës' Web of Childhood (James T. Hillhouse)..... 252
Bradford A. Booth and Claude E. Jones: A Concordance to the Poetical Works of Edgar Allan Poe (H. G. Paul)..... 255
Books Received..... 256
John J. Parry: The Art of Courtly Love by Andreas Capellanus, with Intr., Transl., and Notes (Marbury B. Ogle)..... 372
H. M. Smyser and F. P. Magoun (Transl.): Survivals in Old Norwegian of Medieval English, French, and German Literature, together with the Latin Versions of the Heroic Legend of Walter of Aquitaine (Caroline Brady)..... 374
Merton J. Hubert (Transl.) and John L. La Monte (Ed.): The Crusade of Richard Lion-Heart. By Ambroise (John J. Parry)..... 377
A. E. Zucker (Transl. and Ed.): The Redentin Easter Play (Neil C. Brooks)..... 379
Alwin Thaler: Shakespeare and Democracy (Allardyce Nicoll)..... 380
Alfred Harbage: Shakespeare's Audience (Allardyce Nicoll)..... 381
Walter Graham (Ed.): The Letters of Joseph Addison (Robert K. Root) 383
Friedrich J. Schmitz: Lessings Stellung in der Entfaltung des Individualismus (Curtis C. D. Vail)..... 385

W. S. Lewis and Ralph S. Brown (Ed.): Volumes 9–10. The Yale Edition of Horace Walpole's Correspondence (Charles H. Bennett)..... 386
W. Rasch: Freundschaftskult und Freundschaftsdichtung im deutschen Schrifttum des 18. Jahrhunderts (Theodore Geissendoerfer)..... 388
Hill Shine: Carlyle and the Saint-Simonians (C. F. Harrold)..... 389
Anne K. Tuell: John Sterling: a Representative Victorian (C. F. Harrold) 390
Randall Stewart (Ed.): The English Notebooks by Nathaniel Hawthorne (Austin Warren)..... 392
Augusto Centeno (Ed.): The Intent of the Artist (D. W. Gotshalk)..... 393
Announcements..... 395
H. S. V. Jones—In Memoriam (Harold N. Hillebrand)..... 396
Otto Heller—In Memoriam (A. E. Zucker)..... 398
Books Received..... 400
Angus Macdonald: The Place-Names of West Lothian. (Kenneth Jackson) 537
Vatnsdœla Saga. Hallfreðar Saga. Kormáks Saga. (Lee M. Hollander).. 539
Einar Haugen: Norwegian Word Studies. (W. G. Johnson)..... 542
Willem Snelleman: Das Haus Anjou und der Orient in Wolframs *Parzival* (John J. Parry)..... 543
Hoyt Hopewell Hudson (Tr. and Ed.): The Praise of Folly. (John Archer Gee)..... 544
Samuel F. Will: A Bibliography of American Studies on the French Renaissance (1500–1600). (Clark S. Northup.)..... 547
Robert Ralston Cawley: Milton's Literary Craftsmanship: A Study of *A Brief History of Moscovia*. (Harris Fletcher)..... 547
Roger E. Bennett (Ed.): The Poems of John Donne. (Don Cameron Allen) 548
Fred O. Nolte: Lessing's *Laokoon* (Curtis C. D. Vail)..... 550
John Francis McDermott: A Glossary of Mississippi Valley French, 1673–1850. (Eugène Joliat)..... 552
John C. Hodges: William Congreve, the Man. (Brice Harris)..... 554
Wylie Sypher: Guinea's Captive Kings: British Anti-Slavery Literature of the Eighteenth Century. (Hoxie N. Fairchild)..... 555
Henry H. Stevens (Tr.): Franz Grillparzer's Hero and Leander; King Ottocar, His Rise and Fall; Thou Shalt Not Lie; Libussa.—Arthur Burkhard. (Tr.): A Faithful Servant of his Master; Medea; The Guest-Friend. The Argonauts. (Bayard Quincy Morgan)..... 558
C. W. Hatfield (Ed.): The Complete Poems of Emily Jane Brontë. (Fannie Ratchford)..... 565
Charles Grosvenor Osgood: Poetry as a Means of Grace. (Marvin T. Herrick)..... 566
Brief Mention..... 568
Books Received..... 570

In Memoriam

HARRY STUART VEDDER JONES

August 8, 1878–January 10, 1942